

**EDCS-Journal**  
Open Peer-Reviewed Online Journal

on the basis of

**EDCS**  
**Epigraphik-Datenbank Clauss / Slaby**

Manfred Clauss / Anne Kolb / Wolfgang A. Slaby / Barbara Woitas

---

**EDCS-J 20, 01/2022**

**Werner Eck / Andreas Pangerl**

**Eine zweite Kopie  
aus der Bürgerrechtskonstitution  
für Thracia aus dem Jahr 113**

Citation:

W. Eck / A. Pangerl:

Eine zweite Kopie aus der Bürgerrechtskonstitution  
für Thracia aus dem Jahr 113

EDCS-J 20, 01/2022, DOI:10.36204/edcsj-020-202201

Adressen der Autoren:

werner.eck@uni-koeln.de und andreas@pangerl.com

The intention of this online journal (EDCS-J) is to publish short contributions to epigraphy as well as new inscriptions, additions to inscriptions or new readings. In the case of articles with inscriptions for the database, article publication and database entry take place at the same time (once a month after submission). The authors will receive a PDF of their article, which will be available for them on the download page EDCS-Journal. For inscriptions intended for inclusion in the EDCS, authors are kindly asked to provide all the information necessary to answer the fields of the general search mask, i.e. province, place, date, text, commentary (all in Unicode ; quotations of sources and literature as in the EDCS; languages: de, en, es, fr, it or Latin). A possibly newer version of the inscriptions is available in the EDCS. The authors are responsible for supplying the copy rights of all images sent to the editors of this journal. Please submit all articles and discussions (open peer-review) to: email@manfredclauss.de or Anne.Kolb@uzh.ch.

Die Online-Zeitschrift (EDCS-J) dient der Publikation kurzer Beiträge zur Epigraphik sowie der Anzeige von neuen Inschriften, Nachträgen zu Inschriften oder Neulesungen. Bei Artikeln mit Inschriften für die Datenbank erfolgen zeitgleich Artikel-Publikation und Datenbank-Eintrag (einmal pro Monat nach Einsendung). Die Autoren erhalten ein PDF ihres Beitrags, das auf der download-Seite EDCS-Journal allgemein zugänglich ist. Zu Inschriften, die in die EDCS aufgenommen werden sollen, liefern die Autoren alle Angaben entsprechend den Feldern der allgemeinen Suchmaske: Provinz, Ort, Datierung, Text, Kommentar (alles im Unicode-Zeichensatz ; Zitate von Quellen und Literatur wie in der EDCS; Sprachen: de, en, es, fr, it oder lateinisch). Eine eventuell neuere Version der Inschriften steht in der EDCS zur Verfügung. Für die Bildrechte mitgelieferter Bilder zeichnen die Autoren verantwortlich. Einsendung von Artikeln und Reaktionen (Open peer-review) an: email@manfredclauss.de oder Anne.Kolb@uzh.ch.

Le journal en ligne (EDCS-J) est utilisé pour afficher de courtes contributions sur l'épigraphie et nouvelles inscriptions, les ajouts aux inscriptions ou les nouvelles lectures. Dans le cas d'articles avec inscriptions dans la base de données, la publication de l'article et la saisie dans la base de données ont lieu en même temps (une fois par mois après leur soumission). Les auteurs reçoivent un PDF de leur article, qui est généralement disponible sur la page de téléchargement Journal de l'EDCS. Pour inscriptions destinées à être incluses dans l'EDCS, les auteurs fournissent toutes les informations selon les champs du masque de recherche général: province, lieu, date, texte, commentaire (tous en Unicode; citations de sources et de littérature comme dans l'EDCS; langues: de, en, es, fr, it ou latin). Une version éventuellement plus récente des inscriptions est disponible dans le EDCS. Les auteurs sont responsables des droits d'image des images fournies. Soumission d'articles et de réactions (examen ouvert par les pairs) à: email@manfredclauss.de ou Anne.Kolb@uzh.ch.

Il giornale online (EDCS-J) viene utilizzato per la pubblicazione di brevi contributi all'epigrafia e a nuove iscrizioni, aggiunte a iscrizioni o nuove letture. Nel caso di articoli con iscrizioni alla banca dati, la pubblicazione dell'articolo e l'inserimento nella banca dati avvengono contemporaneamente (una volta al mese dopo l'invio). Gli autori ricevono un PDF del loro articolo, generalmente disponibile sulla pagina di download Giornale EDCS. Alle iscrizioni per l'inclusione nell'EDCS, gli autori forniscono tutte le informazioni secondo i campi della maschera di ricerca generale: provincia, luogo, data, testo, commento (tutto in Unicode; citazioni di fonti e letteratura come nell'EDCS; lingue: de, en, es, fr, it o latino). Una versione forse più recente delle iscrizioni è disponibile nell'EDCS. Gli autori sono responsabili dei diritti d'immagine delle immagini fornite. Presentazione di articoli e reazioni (peer-review aperta) a: email@manfredclauss.de oppure Anne.Kolb@uzh.ch.

La revista en línea (EDCS-J) se utiliza para la publicación de breves contribuciones a la epigrafía, y a nuevas inscripciones, las adiciones a las inscripciones o las nuevas lecturas. En el caso de artículos con inscripciones para la base de datos, la publicación del artículo y la entrada en la base de datos se realizan al mismo tiempo (una vez al mes después de su presentación). Los autores reciben un PDF de su artículo, que generalmente está disponible en la página de descarga Revista EDCS. A las inscripciones para su inclusión en el EDCS, los autores proporcionan todas las informaciones según los campos de la máscara de búsqueda general: provincia, lugar, fecha, texto, comentario (todo en Unicode; citas de fuentes y literatura como en la EDCS; idiomas: de, en, es, fr, it o latín). Una versión posiblemente más reciente de las inscripciones está disponible en el EDCS. Los autores son responsables de los derechos de imagen de las imágenes suministradas. Envío de artículos y reacciones (revisión abierta por pares) a: email@manfredclauss.de o Anne.Kolb@uzh.ch.

### **Eine zweite Kopie aus der Bürgerrechtskonstitution für Thracia aus dem Jahr 113.**

Dem Statthalter der Provinz Thracia waren von Beginn an nur wenige Auxiliareinheiten unterstellt; es waren nie mehr als zwei oder drei. Mehr schienen auch deshalb nicht nötig, weil der Provinz im Norden der mösische Militärbezirk und seit Domitian Moesia inferior vorge-lagert war. Dennoch sind bisher erstaunlich viele Bürgerrechtsdiplome bekannt geworden, insgesamt sechzehn. Dies ist wohl vor allem dadurch zu erklären, dass aus der Provinz selbst sehr viele Rekruten stammten und nicht wenige von ihnen als Veteranen zurückkehrten und sich dort niederließen. Bei den Truppen der Provinz selbst hat sich das in ähnlicher Weise ausgewirkt.

Die Zahl der Diplome für die Provinz vermehrt sich durch ein Dokument, das eben be-kannt geworden ist. Es besteht aus einer fast vollständigen tabella I, die jedoch in mehrere Fragmente zerbrochen war. Sie wurden deshalb zusammengeklebt, wobei allerdings durch den Klebstoff Teile der Oberfläche so überdeckt wurden, dass sie kaum noch oder sogar über-haupt nicht mehr lesbar sind. Doch durch die Kombination der Lesung von Außen- und In-nenseite ist der Text, außer in den unteren Partien mit den variablen Namen, vollständig her-zustellen.

Die Tafel ist auf der Außenseite von zwei Linien eingerahmt; an einigen Stellen wird der Text über den Rahmen hinausgezogen.<sup>1</sup>

Maße: Höhe 14,5 cm; Breite 11,1 cm.

Folgendes ist zu lesen.<sup>2</sup>

*Außenseite* (Abb. 1):

IMP C[AESA]R DIVI NERVAE FIL NERVA ●  
TRAIANVS [AV]G GERM DACICVS PONTIF MAX  
TRIBVNIC [P]OTEST XVII IMP VI COS VI PP  
PEDITIBVS ET EQVITIBVS QVI MILITAVER  
VNT IN COHORTIBVS DVABVS II BRACAR  
AVGVSTANORVM FELICE ET IIII GALLORVM  
QVAE SVNT IN THRACIA SVB P IVVENTIO  
CELS[O I]TEM II FLAVIA NVMIDARVM  
TR[AN]SLATAM IN MOESIAM INFERIOREN !  
QV[I]NIS ET VICENIS PLVRIBVSVE STIPEN  
[DII]S EM[ERI]TIS DIMISSIS HONESTA MIS  
SIONE Q[V]ORVM NOMINA SVBSCRIPTA

<sup>1</sup> In der Abschrift in Kapitälchen wurde auf die Angabe von Trennpunkten verzichtet, weil sie dort, wo sie erscheinen, nicht sicher von anderen Punkten zu unterscheiden sind, die durch die Lagerung des Diploms im Boden entstanden.

<sup>2</sup> In den Lücken wurde der Text bereits ergänzt, soweit das aus dem Formular oder aus parallelen Konstitutionen (siehe im Folgenden) bekannt ist.

SVNT IP[SIS] LIBERIS POSTERISQV EORVM CIVI  
TATEM D[EDIT ET] CONVBIVM CVM V[X]ORIB  
QVAS TVN[C HA]BVISSENT CVM ES[T] CIVI



TAS IIS DATA [AV]T SI QVI CAE[LIBES ESS]ENT  
CVM IIS QVA[S] POSTEA [DVXISSEN]T DVM  
TAXAT SINGV[LI] SINGVLAS

A D V [NONAS MAI]AS

L STERTINIO NORICO L FA[DIO RVFINO COS]

COH IIII [GALL]ORVM [CVI PRAEE]ST

C VIND[ICIVS C] F PVB FON[TAN]VS

+ [---] T +

IVLIO MO[---] N F [---] CILIC

ET MARIO F EIVS ET DOMITIO F EIVS

ET IVLIO FILIO EIVS

DESCRIPTVM ET RECOGNITVM EX TA

BVLA AENEA QVAE FIXA EST ROMAE IN

MVRO POST TEMPLVM DIVI AVG AD MINE ●

VAM

!

*Innenseite* (Abb. 2):

IMP CAESAR DIVI NERVAE FIL NERVA TRAIANVS

AVG GERM DACICVS PONTIF MAXIM TRIBVNIC

POTEST XVII IMP VI COS VI PP

PEDITIBVS ET EQVI ● TIBV[S Q]VI MILITA

VERVNT IN CO[HOR]TIBVS D[VA]BVS II

BRACARAVGVSTANOR[VM FELIC]E ET IIII

GALLORVM QVAE SVNT IN TH[RACI]A SVB P

IVVENTIO CELSO ITEM II FLAVIA NVMID

TRANSLATA IN MOESIAM INFERIOREM

QVINIS ET VICENIS PLVRIBVSVE STI

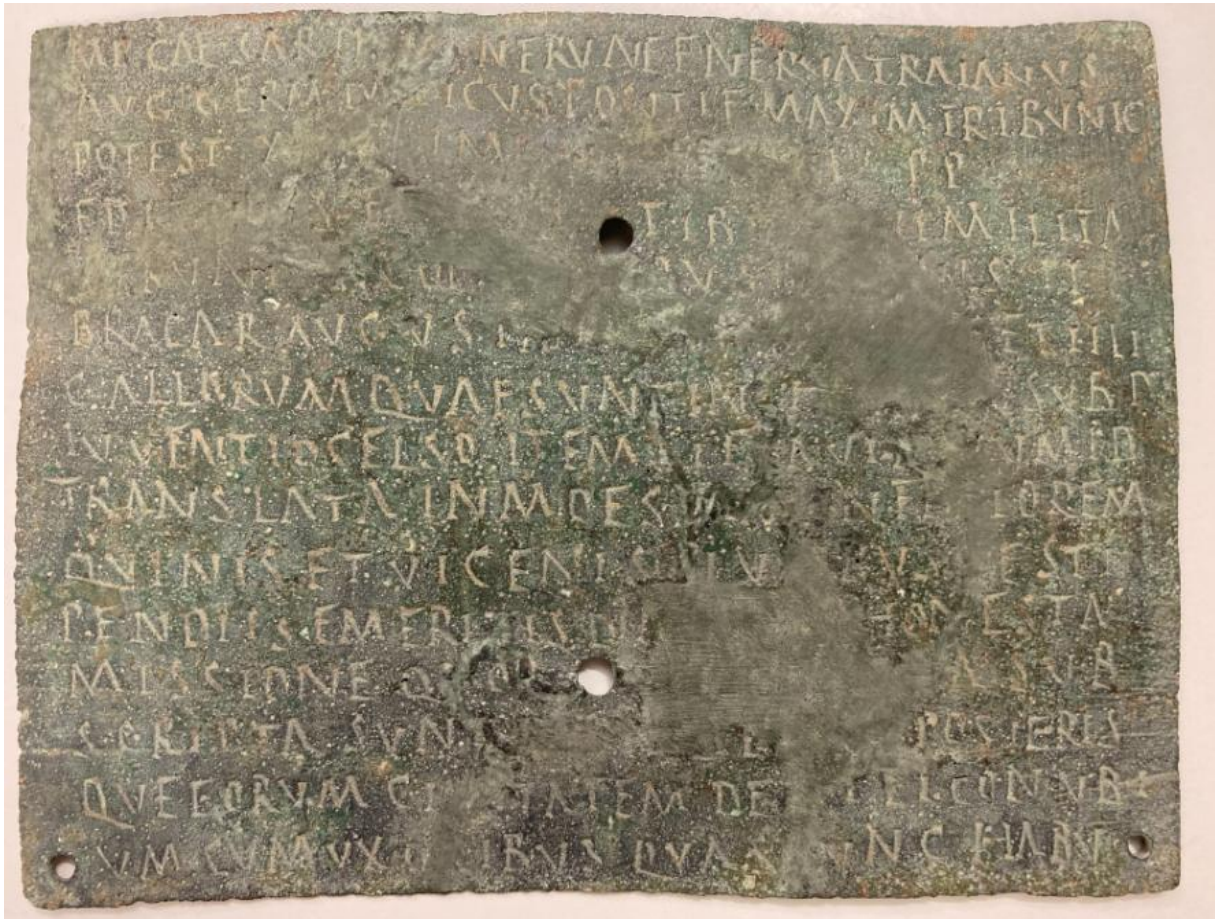
PENDIIS EMERITIS DI[MISSI]S HONESTA

MISSIONE QVOR●[VM NOM]INA SVB  
 SCRIPTA SVNT I[PSIS LI]B[ERIS] POSTERIS  
 QVE EORVM CIVITATEM DEDIT ET CONVBI  
 VM CVM VXORIBVS QVAS TVNC HABV●

Abb. 1



Abb. 2



Die Konstitution, auf die dieses Diplom zurückgeht, ist bereits seit einigen Jahren durch ein Exemplar bekannt, das von D. Dana, *Trois diplômes militaires inédits*, ZPE 211, 2019, 227–232 publiziert wurde.<sup>3</sup> Die beiden Kopien ergänzen sich, so dass nunmehr der Text beider Diplome vollständig hergestellt werden kann. Dies gilt auch für den Namen des Kommandeurs, der in dem neuen Diplom nur partiell lesbar ist. Beide Dokumente wurden für Veteranen aus der *cohors III Gallorum*, die unter seinem Kommando stand, ausgestellt. Dieser Präfekt erscheint sogar noch in einem weiteren Diplom für dieselbe Einheit aus dem folgenden Jahr, 114 n. Chr. Dort ist allerdings der Name in zwei verschiedenen Versionen angeführt: Auf der Außenseite steht sein Gentile in der Form Vindilicius, auf der Innenseite als VINDLLIVS, was in der Publikation zu Vindilius verändert wurde.<sup>4</sup> Doch Vindilicius erscheint nur in diesem Diplom aus dem Jahr 114, Vindilius ist als Gentilnomen nur unsicher belegt.<sup>5</sup> Die Lesung des vollständigen Namens Vindicius ist dagegen in dem Diplom ZPE 211-227 = EDCS-75000316 eindeutig; auch sonst ist Vindicius als Gentilnomen zahlreich bezeugt. Damit darf man mit Sicherheit davon ausgehen, dass der Name des Präfekten C(aius) Vindicius C(ai) f(ilius) Pub(lilia) Fontanus lautet; das Gentile ist somit auch in dem neuen Diplom in dieser Form zu vervollständigen.

<sup>3</sup> Korrektur dazu W. Eck, *Korrekturen zu Militärdiplomen*, ZPE 216, 2020, 279–281 = [EDCS-75000316](#).

<sup>4</sup> RMD I 14 = IV 227 = [EDCS-12100792](#).

<sup>5</sup> Siehe die Inschriften in der EDCS mit dem Suchwort Vindili%.

Der prätorische Statthalter der Provinz P. Iuventius Celsus, war am 18. Juli 114 nicht mehr in der Provinz, doch hatte er den Soldaten, für den das Diplom bestimmt war, noch vor seiner Abreise entlassen. Damit sollte Celsus vielleicht seit dem Jahr 111 in der Provinz gewesen sein. 115 trat er, wohl am 1. Mai, zusammen mit L. Iulius Frugi einen Suffektkonsulat an.<sup>6</sup>

Die Konstitution war für drei Kohorten bestimmt: die II Bracaraugustanorum, die III Gallorum und die I Flavia Numidarum, die aber zum Zeitpunkt der Ausstellung der Konstitution schon nach Moesia inferior versetzt worden war. Zu diesem Transfer hat Dan Dana in seiner Publikation alles Nötige gesagt. Obwohl in allen drei Diplomen die *cohors II Bracaraugustanorum* angeführt ist, ist nur auf der Außenseite des neuen Diploms bei dieser Einheit als Beinamen Felice lesbar, im Ablativ; auf der Innenseite hat er aber auch gestanden, weil nur so der vorhandene Platz gefüllt werden kann. Der Casus erscheint hier deswegen, weil die Einheiten in dem hier verwendeten Formular – in dem *quae appellantur* fehlt – von dem Element *militaverunt in cohortibus* abhängen. Ein Beinamen Felix ist bisher bei dieser Einheit nie bezeugt, aber auch bei keiner anderen. Man darf deshalb fast annehmen, dass es sich um einen Fehler bei der Gravur des Diploms handelt.

Die beiden schon bekannten Diplome aus den Jahren 113 und 114 waren jeweils für einen *ex equite* ausgestellt worden. Bei dem neuen Diplom ist die Lesung an der Stelle, wo der Rang angegeben ist, zu unsicher als dass man feststellen könnte, ob erneut ein Reiter in dieser *cohors equitata* das Diplom erhalten hatte. Der Name des Empfängers ist als Iulius Mo[---]N zu lesen, wobei Mo[---] sicher der Anfang des Namen des Vaters ist. Der Soldat war in Cilicia rekrutiert worden. Gleichzeitig mit ihm wurden drei Söhne in die Bürgerrechtsverleihung eingeschlossen: ein Marius, ein Domitius und ein Iulius. Während Domitius und Iulius sich gelegentlich für Veteranen<sup>7</sup> von Auxiliartruppen finden, ist Marius bisher, zumindest in den Diplomen, nicht bekannt. Für den Soldaten scheinen römische Gentilizia irgendwie attraktiv gewesen zu sein; vielleicht nahm der Vater an, seine Söhne könnten sich mit solchen Namen in der militärischen Gesellschaft, in der er und die Söhne zumindest bis zu seiner Entlassung gelebt hatten, leichter bewegen können. Eine Frau wird nicht genannt. Vielleicht war die Mutter der Kinder schon gestorben oder sie stammten sogar von verschiedenen Frauen.

Bemerkenswert ist, dass nicht nur dieser Soldat aus Cilicia, also einer Provinz im Osten stammt, sondern auch der Soldat, dem das Diplom im Jahr 114 ausgestellt wurde; er stammt aus Tralleis in der Provinz Asia. Das kann Zufall sein, deutet aber eher auf eine Maßnahme, in der gezielt Rekruten, vielleicht nicht nur für diese Einheit, aus dem Osten geholt wurden. Die beiden Soldaten wurden etwa um das Jahr 87/88 ins Heer aufgenommen; ob damals besondere Umstände diese Rekrutierung im Osten ausgelöst haben, lässt sich bisher nicht erkennen.

Der volle Text des Diploms lautet so:

Außenseite:

---

<sup>6</sup> AE 2005, 1710 = [EDCS-36400045](#); AE 2005, 1723 = AE 2008, 1740 = [EDCS-71100091](#); AE 2012, 1128 = [EDCS-71100113](#); AE 2014, 1647 = [EDCS-64300107](#); AE 2015, 1885 = [EDCS-67100045](#).

<sup>7</sup> Domitius bei Veteranen zum Beispiel in CIL XVI 159 = [EDCS-12300363](#) oder RMD II 133 = [EDCS-12100906](#); Iulius in CIL XVI 84 = [EDCS-12300288](#), RMD I 14 = RMD IV 227 = [EDCS-12100792](#) oder RMD III 189 = [EDCS-12100054](#).

*Im(perator) C[aesar]r divi Nervae fil(ius) Nerva / Traianus [Au]g(ustus) Germ(anicus) Dacicus pontif(ex) max(imus), / tribunic(ia) [p]otest(ate) XVII, imp(erator) VI, co(n)s(ul) VI, p(ater) p(atriciae) /*

*peditibus et equitibus, qui militaver/unt in cohortibus duabus II Bracar/augustanorum {felice} et III Gallorum, / quae sunt in Thracia sub P(ublio) Iuventio / Cels[o i]tem II Flavia Numidarum / tran(s)lata[m] in Moesiam inferiore<sup>m</sup> / qu[i]nis et vicenis pluribusve sti-pen/[dii]s em[eri]tis dimissis honesta mis/sione,*

*q[u]orum nomina subscripta / sunt, ip[sis] liberis posterisqu(e) eorum civi/tatem d[edit et] conubium cum u[x]oribus, / quas tunc ha]buissent, cum es[t] civi/tas iis data, [au]t, si qui cae[libes ess]ent, / cum iis, qua[s] postea [duxissen]t, dum/taxat singu[li] singulas /*

*A(nte) d(iem) V [nonas Mai]as / L(ucio) Stertinio Norico L(ucio) Fa[dio [Rufino co(n)s(ulibus)]. /*

*Coh(ortis) III [Gall]orum, [cui prae]st / C(aius) Vind[icius C(ai)] f(ilius) Pub(lilia) Fon[tanus] / [--]t[e] / Iulio Mo[---]N f(ilio) [--- ex] Cilic(ia) / et Mario f(ilio) eius et Domitio f(ilio) eius / et Iulio filio eius.*

*Descriptum et recognitum ex ta/bula aenea, quae fixa est Romae in / muro post templum divi Aug(usti) ad Mine<r>/vam.*

Innenseite:

*Im(perator) Caesar divi Nervae fil(ius) Nerva Traianus / Aug(ustus) Germ(anicus) Dacicus pontif(ex) maxim(us) tribunic(ia) / [p]otest(ate) XVII imp(erator) VI co(n)s(ul) VI p(ater) p(atriciae) /*

*peditibus et equitibus[s, q]ui milita/verunt in co[hor]tibus d[ua]bus II / Bracarau-gustanor[um {felic]e} et III / Gallorum, quae sunt in Thracia sub P(ublio) / Iuventio Celso, item II Flavia Numid(arum) / translata in Moesiam inferiorem / quinis et vicenis pluribusve sti/pendiis emeritis di[missi]s honesta / missione*

*quor[um nom]ina sub/scripta sunt, i[psis li]b[eris] posteris/que eorum civitatem dedit et conubi/um cum uxoribus, quas tunc habu//[issent, cum ---].*

Werner Eck, Universität zu Köln, Historisches Institut – Alte Geschichte, 50923 Köln  
[Werner.Eck@uni-koeln.de](mailto:Werner.Eck@uni-koeln.de)

Andreas Pangerl, Osterwaldstr. 59, 80805 München  
[andreas@pangerl.com](mailto:andreas@pangerl.com)